



# PROSVETA

GLASILO SLOVENSKE NARODNE PODPORNE JEDNOTE

LASTNINA SLOVENSKE NARODNE PODPORNE JEDNOTE

Cena ogledov po dogovoru. Reklamid se ne vredni.

Narodnina: Zadnjeno državo (izven Chicago) \$5.00 na leto, \$3.00 na pol leta in \$1.25 za tri meseca; Chicago \$4.00 na leto, \$2.00 na pol leta, \$1.00 na tri meseca, in na inozemstvo \$1.00.

Nadav na vse, kar ima stik s Slovensko

"PROSVETA"

2627-28 So. Laundale Avenue, Chicago, Illinois.

"THE ENLIGHTENMENT"

Organ of the Slovenia National Benefit Society.

Owned by the Slovenia National Benefit Society.

Advertising rates on agreement.

Subscription: United States (except Chicago) and Canada \$6 per year; Chicago \$5.00, and foreign countries \$5.00 per year.

"MEMBER of The FEDERATION OF PRESS"

Datum v oklepaju n. pr. (Okt. 31-22) poleg vsega imenu na naslovu posamično da vam je s tem dnevnem poteka naravnina. Pongrite je pravno, da se vam ne ustavi list.

## DVANAJST TISOČ OSEB SO UBILI AVTOMOBILI V MINOLEM LETU!

Arthur Williams, predsednik Ameriškega varnostnega inštituta v New Yorku, naznanja, da so lani avtomobili ubili dvanaest tisoč oseb, letos jih pa ubijejo toliko, da bo število bliže petnajst tisoč kot dvanaest tisoč oseb. Samo v New Yorku je izdihnilo pod kolesi avtomobilov 1,054 otrok pod 16 letom!

To so strašne številke! Take številke morajo vzbuditi javnost, da je treba nekaj storiti, da se zniža število te vrste nesreč.

Kaj se naj pa stori, da se odpravi ubijanje ljudi, posebno otrok v tako velikem številu z avtomobili? Ali naj se mar prepovejo avtomobili? Vsak pameten človek bo nasprotoval taki odredbi, ker so avtomobili dandanes izredno dobro transportno sredstvo, katerega bi zelo pogrešali, ako bi bilo odpravljeno.

Ali se naj prirede takozvani "varnostni tedni", v katerih se pridiha, kako veliko nevarnost tvorijo avtomobili za pešce? Ali bodo takci tedno kaj pomagali in znižali število nesreč?

Prav nič. Zakaj? Med ljudmi, ki lastajo avtomobile, je precejšnje število takih, katerim je zoličko zaupati avtomobil, kot detetu nabrušen pipec. Taki ljudje niso drugega kot odraženi otroci, katerim je avtomobil igralca in se ne zavedajo, kako velika nevarnost je v njem.

Ko sede v avtomobilu, se jih polasti želja, da drve, drve divje z avtomobilom po cesti ne gleda na varnostne predpise in ne osirajo se na varnost pešcev. Takim prizemcem se zdi, da jih ljudje, ki hodijo poš, občudujejo, ker drve kar tjavendan po cesti, in da vidijo v njih junake. Nekaterim takim prizmodam se pa še dobro zdi, ako se pešci, posebno žene in otroci prestrašeni umikajo. Njim ne gre v glavo, da ima stroj tisto silo, da lahko drve po cesti, a sami so ravno taki slabici, kakršni so bili, preden so lastovali avtomobil. Ako taka prizmoda izpije še par čas opojne pijače, tedaj je nesreča neizogibna. Kadar so omamljeni njih možgani od opojne pijače, drve po cestah blazno ne gleda na to če ubijejo sebe ali druge. Polasti se jih nekakšna slast, ki traja, dokler ne konča z nezgodom, pri kateri sami ponesrečijo, ali pa pohabijo ali ubijejo druge.

In takih norcev je veliko. Stopiti je treba le na bližnji cestni vogal, kjer je velik promet z avtomobili in ni policaja na cestnem križišču za uravnavanje prometa, in prepričamo se, da je čudež, ako se ne zgodi še več nesreč.

Lahko se priredi vsak mesec po en "varnostni teden", proti takim norcem ne bodo izdali ničesar.

Ampak v okom se da priti tem nesrečam, ako imajo občinske uprave trdno voljo, da jih znižajo.

Predvsem je treba izdati ostre določbe za vozni red. Vsak avtomobilist, ki se ne ravna po teh določbah, naj se arertia in kaznuje. Ako prvikrat ne pomaga denarna globka, tedaj bo drugič prav zanesljivo pomagal zapor. Toda izjem ne sme biti nobenih! Bogat ali reven, višji javni funkcionar ali navaden državljan — za vse mora biti enaka mera in število nesreč se bo kmalu znižalo.

V koliko se pa loči dejanje človeka, ki po svoji krvidi ubije drugega človeka z avtomobilom, od ubijalca, ki je s kladivom ali drugim orodjem pobil svojega nasprotnika? Ali ni uboj vedno uboj, pa naj ga izvrši kdor hoče ne gleda na to, kakšnega orodja ali stroja se je posluški pri uboju?

Nikakor pa ne moremo pričakovati, da se število nesreč zniža, dokler se ne bo s takimi ubijalcem postopalo tako, kot se postopa ponavadi z ubijalcem po kazenskem zakoniku.

Res, se dogodi, da je včasi nesreča neizogibna, pa naj bo voznik še tako previden. Ali to so izjeme. V takem slučaju se vedno dobe priče, ki so pri volji pričati, da je voznik nedolžen. Ali dogodil se je slučaj v Chicagu, ko je miljonar ubil z avtomobilom mladega dijaka in je po uboju skušal pobegniti in uiti policajem, ki so ga lovili. Miljonar ni prišel pred porotnike zaradi uboja, dasiravno je bilo po žalostnem dogodku malo vpitja, ampak celo afera je počasi zaspala.

Dokler se dogajajo take stvari nekaznovane, ni upati, da se število nesreč zniža.

## Različna poročila o gospodarskih razmerah v Jugoslaviji.

### KATERO PODOČILO LAŽE?

New York, (Jugoslovanski oddelek F. L. I. S.) "Commerce Reports" pričenjuje članek, naslavljanjajoč se na poročila ameriškega ministra H. Pereival Dodgeja in konzula K. S. Pattona v Belgradu, konzula A. R. Thompsona v Zagrebu in druge vire, iz katerega poznamo:

Opoša se neko zboljšanje v splošni gospodarski situaciji. Dobra letina je okreplila finančni položaj in valuta kaže tendenco navzgor. Sklenjena je bila trgovska in plovitvena pogodba s Čehoslovaki. Izdali so nove odredbe glede trgovanja z novčanicami in trgovskimi papirji. Prometne razmere so se zboljšale.

### Trgovske in finančne razmere.

Spolna gospodarska situacija kaže na nekako zboljšanje. Iz raznih poročil se daje sklepati, da je nastala večja šivnost v industrijskem obratu kakor doslej; v bližini Zagreba so nedavno otvorili nova industrijska podjetja narodne važnosti. Zdi se, da je dobra letina in splošno zboljšana situacija blagodejno vplivala na valuto.

Finančni minister je ob predlaganju proračuna za fiskalno leto poročal, da tekmo devetih mesecov se ni vladal zatekla k Narodni Banki za posojila in da vladna plačila vso obveznosti. Naznani je, da se državni dohodki stalno povečujejo in da upa, da proračun ne bo izkazal nikakoga primanjkljaja, akar se dinarska valuta ne poslabša.

Narodna Banka stavila v obrat novo desetdinarsko novčanico ki jo je narisala in natiskala neka ameriška tvrdka. Splošni vtiči nove novčanice toliko je umetniškega stališča, kolikor gleda papirja in izdelanja je tako ugoden; neki bankir se je izrazil, da ni bilo v tej delži še tako izvrstnih bankovcev.

### Letina.

Letina tako dobro kaže. Prenosna števila je še končala in pridelek je baje tako velik. Casopisi omenijo, da prebitek letošnjega predelka šita bo značil 105,000 metričnih ton, t. j. skoraj dvačet več kot lani. Letina koruze pa je nekoliko trpelja radi nedavno suše. Pridelok češčelj bo — kolikor se pričakuje — že povprečnost.

### Zboljšanje prometa.

Glasom poročila ministrstva zaobračaja število vseh lokomotiv v kraljevinu v dobrem stanju je 1. maja značil 986. Ceni se pa v Jugoslaviji, da potrebština za popolni promet znaša po eno lokomotivo in po 5 tovornih vagonov za vsak kilometr železniške proge. Truba bi bilo torej vse skupaj 9,228 lokomotiv in 46,000 vagonov. Da se nadopolni vse potrebščino lokomotiv in vagonov, primanjkuje pa še vedno des 8,000 lokomotiv in že 19,000 vagonov. V delno pokritju tega primanjkljaja bo služilo 6,000 tovornih vagonov, ki jih Nemčija izroči na račun reparacije.

Gradijo novo tovarno za zgradnjo in popravljanje železniških vozov v Belgradu; glavnico od 6750,000, so vedenoma investirale zagrebške banke. Ta zboljšanja v prometu bodo brkone ugodno vplivala na valuto in trgovino. Ob jugoslovanski obali obratuje včasih manjše linije: 54 plovitvenih prog; vlačna baje nameščava dovoliti istim letno subvencijo dvajsetih milijonov dinarjev.

### PODOČILO IN TRŽAŠKEGA "DELA".

Jugoslavija je pretežno agrarna delža. Kmetski element je številno dominanten. V Srbiji prevladuje mala posest in tu se nahajamo v procesu ustvarjanja jačje kmetiske buržoazije in hitrega naraščanja kmetakega proletariata in polproletariata. V Makedoniji, Bosni in Dalmaciji je vedno obstoje nesrečne fevdalne razmere in težnje teh kmetov za zavzetjem temelje so globoko revolucionarni makar da so v svojem bistvu malomorski. V Vojevodini, Hrvatski in Slavoniji imajo mešanico obeh odnosov: na eni strani ogromna veleposavska, in na drugi velekapitalistična posavska in kmetiske buržoazije z ne-nahajajočimi se številnimi

proletarskimi množicami. Slovenija je agrarno pasivna delža in večino kmetkega prebivalstva tvori kmetski polproletariat in proletariat: razredno nasprotstvo je jasnejše začrtano nego v ostalih jugoslovanskih pokrajjinah.

Vas se nahaja v bednem gospodarskem stanju. Dočim so se veloposestniki in bogati kmetje še bolj obogateli z odiranjem gladnih mest, so mali kmet materialno upravičeni. Draženje agrarnih produktov ga ni moglo dvigniti, ker je to draženje relativno manjše od strahovitega skoka cen vsem industrijskim produktom, in ker mu država nalaga vedno neizrašnje davke. Tako stanje vedno bolj povečava nezadovoljstvo kmetov zlasti v "prečankih" bivših a.o. pokrajjinah.

Nekateri mlađi sodrži so načrtnega mnenja, da misijo, da prostitucija leži samo na žensah in dekletih, a to ni povsem prav in res.

Res je sicer, da je ženski spol največja izvira prostitucije, a prostitucija leži samo na žensah in dekletih, a to ni povsem prav in res.

Obstojejo žirjanje veneričnih bolezni — s svojim uničujočim vplivom na dušo in telo — je ozko in nerasrečno vezano z prostitucijo.

Tudi industrija je zelo različno razvita po posameznih pokrajjinah. Glavna industrija je osredotočena v Sloveniji, Vojvodini, Hrvatski in Slavoniji. Vsa industrija je v rokah finančnega kapitala, zlasti v Hrvatski, kjer en kartel bank vlaže nad celokupno produkcijo. Tu se še nahajamo pred najvišjo fazo kapitalizma, pred fazo imperializma.

Promet je zlasti radi vojne zelo v slabem stanju. In vladna kolicina amatra za mnogo večjo potrebo, trošiti milijone za dvor in za policijo, kolikor pa da vse nekoliko popravi železniške proge, vagone, lokomotive itd.

Na gospodarskih razveljavah, ki so sledile svetovni vojni, se je neavtovno razvilo finančni kapital, tako da je danes njegovo dominiranje nad industrijo gotovo stvar. Vsa bančna podjetja so kartelirana ali se nahajajo v procesu fusije.

Državne finance so naravnost v obupnem stanju. Ogromni birokratiki in vojaški aparati, trošiti milijoni za vse obveznosti. Naznani je, da se državni dohodki stalno povečujejo in da upa, da proračun ne bo izkazal nikakoga primanjkljaja, akar se dinarska valuta ne poslabša.

Na gospodarskih razveljavah, ki so sledile svetovni vojni, se je neavtovno razvilo finančni kapital, tako da je danes njegovo dominiranje nad industrijo gotovo stvar. Vsa bančna podjetja so kartelirana ali se nahajajo v procesu fusije.

Mnogi proletarski mladenci bi lahko stavili na nas to vprašanje: Kako naj se borimo proti prostituciji, kako naj jo uničimo?

Da odgovorimo na to vprašanje je predvsem potrebno, da posnamo vseroke pristisne.

Kapitalistična družba trpi proti prostituciji. S svojo krščansko moralno tolmači, da so vedno tu mlađi ljudje z prirojenimi zločinskimi temenji ter da je odveč jugoslavijci sliši v zakonu, ki jih usuščuje za vse čase. "Ni ga leka temu zlu — so rekeljne sovjetske republike ne smiju biti ved predmet nakupa in prodaje!" — Istotako geslo morejo istekniti tudi mlađi proletarci, ki morajo iti za tem, da ta grozna pesa starega kapitalističnega sveta brezvestno igraje v Sovjetski Rusiji.

Mnogi proletarski mladenci bi lahko stavili na nas to vprašanje: Kako naj se borimo proti prostituciji, kako naj jo uničimo?

Borba proti prostituciji je ena izmed največjih nalog organizacij komunistične mladine. Mlada komunistična organizacija mora vse napeti, zanimanje vobče pri vsej proletarski mladini, a naposled zanimanje za politična vprašanja: ona se mora prijeti resnega dela v prilog odgoju proletarskih otrok. Čim bodo ustvarjeni zdravni odnosi prijateljstva med mladimi ljudmi in mladimi ženami, bo vzrastlo med njimi vzajemno zaupanje in spoštovanje, a to bo silno koristilo tudi njihovi vzajemni revolucionarni delavnosti. In tedaj bo grozna kuga prostitucije izginila še hitreje v Sovjetski Rusiji.

Najsigurnejše sredstvo, da se človeška družba osvobodi prostituciji — te žalostne pošasti prokleti prostilosti, pa je odinje popolno zmaga komunizma.

Aleksandra Kolontaj.

## Prostitucija in mladi proletariat v Rusiji.

Vsi ozki vezani na uspešno izkoristitev delavske moči, z drugimi besedami, na kapitalizem.

Drugi vzrok prostitucije ima istotako za podlago nepravilnost kapitalistične družbe, v zvezi s pomanjkanjem zanimanja glede na moralni in umski razvoj mladih delavcev. Tretji vzrok tudi ne sme biti pozabljien. To je pokvarjenje in jesuška buržoazna moralja, ki smatra, da je gotov način obnašanja izraz junaštva možnosti žene.

Gospodarski vzroki so povečani uničeni v Sovjetski Rusiji, ker se imamo sahvaliti izprenembli dela in uvedbi komunističnega (skupnostnega) načina dela — namesto kapitalističnega. Ti vzroki bodo izginili popolnoma, čim prej se obračuna z vojno in čim prej se uredi notranji spori. Rusija bo smrčna, ustvariti tako veliko bogastvo, ona bo proizvajala tako obilno količino raznovrstnega blaga, da bo zmogla zadovoljiti potrebam vseh svojih državljanov.

Odstranitev ostalih vzrokov prostitucije ima biti dolžnost komunistične mladine. Mlada komunistična organizacija mora vse napeti, zanimanje vobče pri vsej proletarski mladini, a naposled zanimanje za politična vprašanja: ona se mora prijeti resnega dela v prilog odgoju proletarskih otrok. Čim bodo ustvarjeni zdravni odnosi prijateljstva med mladimi ljudmi in mladimi ženami, bo vzrastlo med njimi vzajemno zaupanje in spoštovanje, a to bo silno koristilo tudi njihovi vzajemni revolucionarni delavnosti. In tedaj bo grozna kuga prostitucije izginila še hitreje v Sovjetski Rusiji.

Najsigurnejše sredstvo, da se človeška družba osvobodi prostituciji — te žalostne pošasti prokleti prostilosti, pa je odinje popolno zmaga komunizma.

## TRAGEDIJA NA ŽELEZNIKU KRIKŠČOU.

Valparaiso, Ind. — Rene Harlot je bil s svojo družino na potu v svoji novi dom. V avtomobilu so bili njegovi otroci, sedem po številu, njegova žena in njegov prijatelj. Vožnja je bila brez nezgod do Wheelerja, kjer vodi pot pre železniš

## IZ DELAVSKEGA SVETA.

(Federated Press).

Zelenski družba Lehigh Valley Railroad Co. v Pennsylvaniji je podpisala pogodbo s svojimi stavkajočimi delaveci, ki so se vrnili na delo. Družba je morala nekaj storiti, ker primanjkuje voz za odpremljanje trdega premoga od rovov in pritisak za vozove je bil velik.

Delavski pološč v Arizoni je nekoliko boljši. Delo v metalnih rudnikih se odpira povsod in stavbinka dela tudi napredujejo. V dolini Salt River potrebujejo 4000 delavcev za obiranje bombeza.

Stavka železničnih delavcev še traja v mnogih krajih. In Seattle javljajo, da je v zapadnem Washingtonu 1500 delavcev še vedno v boju. Samo štirje stavkarji so se do danes izmenili organizacijo. Tam, kjer so družbe podpisale baltimorsko pogodbo s stavkarji, so se delaveci vrnili na delo in skrbijo so morali večinoma pobratila in kopita.

## Razne vesti.

## MAGELLANSKA MEGLA SE SPREMINJA.

Cambridge, Mass. — Na zvezarni Harvardovega učilišča so opanzili, da se Magellanska meglaspupina zvezd, ki so vidni na južni polovici in ki jih podobno veliki svetli megli — spreminja.

Z merjenjem so dognali, da se meglah nahaja 110,000 svitlobnih let od zemlje, njen diameter pa meri 15,000 svitlobnih let. En svitlobno leto je 6,000,000,000 milij. Nekateri zvezde v tej megli imajo 10,000 krat večjo svitlobo kot sonce.

Naša zemlja je v primeri s to meglo atom.

## V KATERI DRŽAVI UMRE NAJVEČ DETET?

Washington, D. C. — V državi Delaware, v kateri so izredno močni Dupontovi interesi, umre največ detet pod enim letom kot v kateri drugi državi.

Trgovski department seveda neni, da največ detet umre v pokrajini, v katerih gospodari vloženi trust. V Fall Riverju umre 114 otrok pod enim letom na tisoč. V državi Oregon jih umre najmanj, kajti jih umre samo 51 do 50 detet na tisoč prebivalcev.

V vseh državah, v katerih je ustavljena statistika, je bilo na tisoč prebivalcev 23.7 rojstev, umrlo je pa 13.1 oseb. Umrljivost detet je pa znašala 86 na tisoč.

## NA KAKÈNE ZAKONE SE SKLICUJEJO.

Linden, N. J. — Stare postave so vedno v veljavni. Sedem Eldevskih stanovnikov je bilo kaznovanih, ker so se udeležili slavnostnega pohoda na nedeljo, kar je po starih državnih postavah prepovedano.

Zupan Jules Verner ni hotel podleti dovoljenja za pohod, zato so mu raztolmačili, da zupanska vera prepoveduje obdržanje pohodov na soboto.

## HARDING POZIVLJE NA POMOČ BLIJENJU VZOKU.

Washington, D. C. — Predsednik Harding je izdal apel na ameriško ljudstvo, da pomaga omiliti bedo, v kateri žive begunci na Blijenjem vzoku. Denar bo razdelil ameriški Rdeči križ, ki ima svojo podružnico na Blijenjem vzoku.

Teh beguncev je na tisoče, ki so brez vseh sredstev, ko je nova zadnjiva vojna furija na Blijenjem vzoku.

## Fašisti ugrozijo Inomost.

Dunaj, 9. okt. — Iz Tirolske so fašisti zbirajo v Bozenu na namravajo italijanski fašisti vpasti v Inomost. Časopisi poročajo, da se fašisti zbirajo v Botzenu na namravajo Inomost. Avstrijske mejne Mraze so dobile navodila, da skrbno prelisejo vse osebe, ki hodo čez mejo.

Delavci v Avstraliji izgubili 44 urni delavnik.

Sydney, Avstralija. (Federated Press). — Protidelavska vladavina New South Wales je izposovala vzbornočni narodbi za odpravo 44-urnega delavnika v tednu, katerega je bila uvelia prejemanja delavca. Delavski psalme v

zbornici so energično pobijali na redbo, a niso je mogli preprečiti.

Tako tepe delavcev nesloga, ko so se dali potegniti od nasprotnikov, ki so zatrosli medjne verski boj, jih razvzljili in porazili pravilih.

Italijanska vlada je kapitulirala pred fašisti.

Rim, 9. okt. — Vlada je sklicala sklicati parlament k zasedanju 20. oktobra v svrhu, da se sprejme nov volilni zakon in potem bo parlament razpuščen in vrnil na delo. Družba je morala nekaj storiti, ker primanjkuje voz za odpremljanje trdega premoga od rovov in pritisak za vozove je bil velik.

Delavski pološč v Arizoni je nekoliko boljši. Delo v metalnih rudnikih se odpira povsod in stavbinka dela tudi napredujejo. V dolini Salt River potrebujejo 4000 delavcev za obiranje bombeza.

Stavka železničnih delavcev še traja v mnogih krajih. In Seattle javljajo, da je v zapadnem Washingtonu 1500 delavcev še vedno v boju. Samo štirje stavkarji so se do danes izmenili organizacijo. Tam, kjer so družbe podpisale baltimorsko pogodbo s stavkarji, so se delaveci vrnili na delo in skrbijo so morali večinoma pobratila in kopita.

Turki imajo ameriške uniforme.

New York, N. J. — Lothrop Stoddard, ki se je vrnil z Bližnjega vzhoda, pričuje, da stotine turških vojakov, ki so invadirali neutralno cono ob Dardanci, nosi ameriške uniforme. Francoska vlada, ki jo "kupila" opremo ameriške armade ob koncu vojne, je potem prodala veliko tege materiala turškim nacionalistom.

## Otroško delo in zakoni o njem.

New York. (Jugoslovanski oddelek F. L. I. S.). — Čez milijon ameriških otrok med desetim in petnajstim letom starosti dela za zasluzek. Natančno število njih znaša po statistiki, ki jo je nedavno izdal Census Bureau, 1,060,858. Več kot polovica teh otrok, namreč 847,309, dela na farmah ali v drugih poljedelskih poslih in 185,337 je zaposlenih v tovarnah, izmed teh poslednjih 54,649 v predušnicah.

Ogromno je to število, a vendar je predstavlja skoraj polovico vsega števila otrok, ki so bili zaplenjeni proti mezdam v l. 1910. Od l. 1910. do l. 1920. je namreč število zaposlenih otrok padlo za skoraj 47 odstotkov. To znižanje je deloma posledica raznih omejevalnih zakonov, ki so bili vzakonjeni v tem desetletju. Nekateri države pooblaščajo od leta do leta svoje odredbe v začetno otrok. Tako je v. pr. 1921. tridesetero državnih legislatur vzakonilo vsajno spremembo v svojih zakonih o otroškem delu.

L. 1904. je bilo le 14 držav, ki so imeli zakone, prepovedujoče zaposlenje otrok pod štirinajstim letom v tovarnah; l. 1922 je 46 držav imelo take zakone. L. 1904. je ena sama država omejevala delovno dobo otroka pod 16. letom na 8 ur na dan; danes ima 32 držav omejitev odredbe te vrste. L. 1904. je zopet le pet držav prepovedovalo zaposlenje otrok pod 16. letom v ponočnem delu, dočim je danes 42 držav, ki so prepovedale tako delo.

Državni zakoni o otroškem delu (child labor laws) so dvojne splošne vrste: 1) delovni zakoni, ki določajo minimum starosti in maksimum ur, ko otrok sme delati; 2) šolski zakoni, ki določajo obvezno pohajanje šole do gotove starosti. Vsaka država ima seveda svoje posebne zakone in določbe in omejitve so radi tega različne v posameznih državah. Vsebje pa včina držav prepoveduje otroško delo za časa šolskega pouka v tovarnah, proizvodnji ali v katerem drugem poslu. Države California, Michigan, Montana, Ohio in S. Dakota so povisile minimum starosti na petnajsto leto. Nekateri države dovoljujejo zaposlenje otrok tekmo počitnic in izven šolskih ur; nekaj malo držav dovoljuje celo, da smejo otroci delati za svoje starše ali skozi njih zasluzek potreben za vzdrževanje družine.

Državni zakoni določajo tudi, koliko ur na dan sme kvečjemu delati otrok pod štirinajstim in med štirinajstim in šestnajstim letom. Večina držav omejuje otroško delo na osm ur na dan in 48 ur na teden; Pennsylvania pa dovoljuje devet ur in Michigan in nekateri južne države celo deset ur. North Carolina in South Carolina dovoljujejo, da sme otrok delati po enajst ur na dan. Nekateri države določajo posebne omejitve glede kakovosti otroškega dela, s tem pa prepovedujejo njih zaplenjenje v rudnikih, kamnolomih itd.

Družni zakoni določajo tudi, koliko ur na dan sme kvečjemu delati otrok pod štirinajstim in med štirinajstim in šestnajstim letom. Večina držav omejuje otroško delo na osm ur na dan in 48 ur na teden; Pennsylvania pa dovoljuje devet ur in Michigan in nekateri južne države celo deset ur. North Carolina in South Carolina dovoljujejo, da sme otrok delati po enajst ur na dan. Nekateri države določajo posebne omejitve glede kakovosti otroškega dela, s tem pa prepovedujejo njih zaplenjenje v rudnikih, kamnolomih itd.

Družni zakoni določajo tudi, koliko ur na dan sme kvečjemu delati otrok pod štirinajstim in med štirinajstim in šestnajstim letom. Večina držav omejuje otroško delo na osm ur na dan in 48 ur na teden; Pennsylvania pa dovoljuje devet ur in Michigan in nekateri južne države celo deset ur. North Carolina in South Carolina dovoljujejo, da sme otrok delati po enajst ur na dan. Nekateri države določajo posebne omejitve glede kakovosti otroškega dela, s tem pa prepovedujejo njih zaplenjenje v rudnikih, kamnolomih itd.

Družni zakoni določajo tudi, koliko ur na dan sme kvečjemu delati otrok pod štirinajstim in med štirinajstim in šestnajstim letom. Večina držav omejuje otroško delo na osm ur na dan in 48 ur na teden; Pennsylvania pa dovoljuje devet ur in Michigan in nekateri južne države celo deset ur. North Carolina in South Carolina dovoljujejo, da sme otrok delati po enajst ur na dan. Nekateri države določajo posebne omejitve glede kakovosti otroškega dela, s tem pa prepovedujejo njih zaplenjenje v rudnikih, kamnolomih itd.

Družni zakoni določajo tudi, koliko ur na dan sme kvečjemu delati otrok pod štirinajstim in med štirinajstim in šestnajstim letom. Večina držav omejuje otroško delo na osm ur na dan in 48 ur na teden; Pennsylvania pa dovoljuje devet ur in Michigan in nekateri južne države celo deset ur. North Carolina in South Carolina dovoljujejo, da sme otrok delati po enajst ur na dan. Nekateri države določajo posebne omejitve glede kakovosti otroškega dela, s tem pa prepovedujejo njih zaplenjenje v rudnikih, kamnolomih itd.

države določajo tudi, da si morajo vsi otroci med štirinajstim in šestnajstim letom zagotoviti delavsko spričevalo (employment certificate), predno se jim dovoli delati.

V vsaki državi je izdajanje teh certifikatov poverjeno drugačnim oblastim in tudi predpisi za njihovo dobavo so različni. Predpogoji pa za izdajanje delavskega spričevala vsebujejo v splošnem zdravniško spričevalo o otrokovem sposobnosti za delo in dovršitev neke ljudske šolske izobrazbe. V Indiani in Montani zahteva se dovršitev osnega razreda ljudske šole; v Ohiju in Wisconsinu zadostuje sedmi razred; v dražah Pennsylvania, Illinois in Massachusetts pa celo šesti razred. Treba tudi dobiti nobenih korakov, da bi preprečila fašistične ekspedicije.

Poleg državnih zakonov, ki učravljajo otroško delo, je kongres dvakrat poskusil uveljaviti federalni zakon o otroškem delu. Obakrat pa je najvišje sodišče Združenih držav razsodilo, da je dočinkni zakon protiustaven, tako da — vsaj za sedaj — otroško delo je predmet državne zakonodaje.

Oba razveljavljena federalna zakona o otroškem delu sta določala neko najnižje merilo za vso delo, pod katero nikakor država ne bi smela iti. Slo je v glavnem,

da se povsod prepove vpošenje otrok pod štirinajstim letom v tovarnah in delavnicah, da se prepove ponočno delo za vse otroke pod štirinajstim letom, da se za vse otroke pod štirinajstim letom uvede maksimum osmurnega delavnika in da se prepove delo otrok pod štirinajstim letom v rudnikih in kamnolomih. Treba pomisliti, da vložilo številnim državnim zakonom o otroškem delu, da je vedno množično.

Brat bratu in prijatelj prijatelju več ne zaupa, da bi ga ne izdal, prodal ali sam zadavil! Oni veliki in močni slovenski heroji, ki so ostali v teh strašnih in težkih časih se čisti in neokuženi, imajo dolžnost, da poživljeno slovensko držalo zopet obrnejo na pravo pot zmernosti in poštenja, sicer pride ves slovenski rod!

Z denarjem in z raznimi njegovimi sredstvi se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povzročajo na svetu največje hudočajne, krvice in lovorstva. Vendar je človek, ki je bogato podložen z denarjem in po njem pridobiljenim premoženjem, največji in najmogočnejši gospod v drželi. Obstajno in predvsem s osebnim dobitkom in zavzetjem, ki se povz

# Jurkica Agičeva.

Povest.

Hrvatsko spisal Ks. Šandor-Gjalski.

Prevele Fr. Orel.

(Dalje.)

A Jurkica, kaj je tebi do sveta! Kako moreš misliti manj, ako ti je znano, da te ljubim jaz? ja je rekel nekako grajalo.

— Ah, prav, prav! Ni meni za-se! Kako boš mogel dokazati pred svetom, da me ljubiš, — ko me svet oboja tako grozno! Vse, prav vse je izgubljeno!

— Jurkica! — jo je pokaral zopet ter razburjen nadaljeval, prijemši jo za obe roki: — "Ničesar ni izgubljenega. Žena Hanibala Radmanovića ne potrebuje — ne potrebuje, da si tare glavo radi tega, kako sodijo o njej Žunići in vaa ostala svojat. Ti si moja!"

— Hanibal, Hanibal, — to je preveč! — je vskliknil Jurkica prestrašeno. Prevelike sreče, ki jo je doletela, odpovedal ji je glas in samo ovinila se mu je okolo vrata. Naslonjena na tistih herkulskih ramenih, stojnjena k tistim močnim prsim, čutila se je kako im gotovo; vti napadi tega sveta so se ji dozdevali sedaj nični, majhni in slabotni. Vso je obalo zmogosno čutstvo, neko zadovoljstvo, da se je, izza také globokega padca, pospel tako visoko, in v duhu si je predstavljala Lisičko, s kakim nevočljivim, a tudi poniznim obrazom jo bo zrila kakor gospo Radmanovičevu. "Ah, ne, ne!" Zatrepela je bojazni pred to srečo, ker je prevelika, da bi mogla biti stalna. Hanibal pa je že ves gorel ljubavnega zanosa in plamtel želje, da zadovolji svojim srčnim čuvstvom. K temu ga je tudi nagibel neki silni notranji nagon, da izvrši plemenito delo, da je takoj izvede, — prav takoj! V pesniških besedah si je črtal bodočo srečo. Ah, pomladil se je za vse, postal je skoraj otročji, — tako ga je omamila sreča, da je dočakal davno zaželeni trenotek in našel src, ki ga ljubi.

— Tako, Jurkica, da ne boš trpela ne jeden trenotek dalje, — še dandasnjega večera moraš postati moja zaročnica. Pojdova v grad, — jaz se nisem bil tam, pohitel sem naravnost k tobii. O Jurkica, kedo bi si bil misil! Upal sem, da ti pomorem samo kakor priča, a sedaj — sem s teboj že zaročen! Pojdova na moj dom, tam te vsem — tudi materi — Tu se mu je ustavila beseda. V prvem navdušenju se ni niti spomnil matere. Sedaj še je je izprevidel, na kako zapreko naleti. A takoj je premagal ta pojav malodružja; energično je privzgnil glaso ter si šepečal: "Odločil sem se, ne dam si več odvzeti srečo. Sedaj nisem več slaboten mladenič!" — Skrbelo ga je samo, da ni mislila ravno tako tudi Jurkica, in ponovno jo je začel prosiči, naj gre z njim.

— Ah, čemu! — ga je vprašalo naposled dekle z nekim strahom. Občutila je okolo srca nekako bojasen. Oavedenočen je bila, da se ji ta sreča izsvira in rok, čim zapusti to srečo. Povesti grofje ljubezni z Irmo ni se spomnila.

— Pojdova, pojdi, draga Jurkica! — silih je Hanibal. In ona se je odločila.

— Ali ne bo prekašo! — vprašala v poslednjem hipu.

— Ne, ne! Poglej! — ravnokar je minula oma, a mati bdi dolgo.

— Oh, Hanibal, — tvoja mati! Ona bo, — ne, ne. Hanibal, ne hodiva, da je ne rasrdiva.

— Moja mati me ljubi, a tudi ti si jej prisostva k sreči. Saj mi je ona poročila že kedaj, kakre neprilike imaš. Iz Maleševičeve brzjavke ne bi bil mogel posneti vsega. Ah, ona se vda.

— Ne vda se, ne! Potrpiva, Hanibal, jaz se bojam. A tudi od tvoje strani je širtev velika. Da, da, preimenit si, — tega jaz ne zahtevam od tebe. Počakajva, čemu bi materi otežili — — Hotelia je izreči: "poslednje dni", a dokončala ni. "Bilo bi, kakor da ji želim smrt." — Je pominilla sama pri sebi.

— Ne smeva čakati. Če uredimo takoj, boi so pet v svojem popolnem pravi — še danes uredimo stvar — Pojni, pojdi, Jurkica, — moja ljubava te prosi tega. Hrabra bodi! Ne misli, da me more kaj odvratiti od tebe.

XXIX.

Sla sta torej. Nista sola v kočijo, ki ga je še čakala pred poslopjem. Udarila sta jo peš po okni stresici. Izmed vej je Jurkica že razločevala od daleč dve razsvetljeni okni grajskakine sobe. Mraz jo je sprejet, a tedaj se je spomnila, kako je pred nekaterimi meseci, ko je prvkrat šla na obisk k Maleševičevi, videla pri ravnem istem oknu staro gospo, do tedaj nji še nepoznan.

— Kdo bi si bil misil takrat, da v tako kratkem času pridem k njej, da me sprejme za svojo!"

Hanibal se ni niti prijavil, ampak je, držeč Jurkico za roko, kar vstopil v materine prostore. Starka ju ni v prvem hipu niti spoznala; potem je še le vskliknila silne radosti in pohitela k sinu. Vsa zmedena je bila nenadnega obiska. V tej zmedeni ni se niti povpraševala, kaj li pomenja to, da je tudi Jurkica prišla tjakaj. Obsula je sijana takoj s tolkimi vsakovrstnimi vprašanji; poljubila ga nekolikorat kakor otroka. Starka je bila vsa srečna. "Nisem danes popoldan zastont sanjala o tebi — evo te! — danes si pri meni!"

— Hvala ti, mamic, poglej, dovel sem ti še gospico Agičeve, — je nadaljeval. Starka je opazila dekle še le sedaj.

— A, kako to! Da, da, revica moja, — vse še vsem. Ah, grozno! A pomirite se, bodite prepričani, da dokler sem živa jaz, ste vsakdar dobrodošla pod mojo streho, — in privila je déklito k sebi ter jo poljubila na čelo.

Mamica, ali si mi dobra! Pa — da ti izpovem vse. Jurkica je moja zaročenka, — pravim te —

— Kaj! — kaj! mu je starka naglo presekala besedo, se vzdignila s fotelja in se postavila po koncu pred sinu. — Kaj mi blebečeš! Ali sanjši? Mati si te vedno otrokt!

— Mati, umiri se. Jurkica je moja zaročenka, — tako sem odločil.

— Odločil, — brez mojega sveta! Oh, Hanibal! — in starka je zajokala, a zatem je začela

zaklinjati sina, naij je ne napravi tega. Drugo zaročenko mu je našla ona, vredno njegovega položaja. — Jaz nikakor ne privolim v to. Dokler sem jaz živa, — nikakor! Sem se li mari zato zakopala za pol veka tu sem, samo da tebe pripravim do udobnosti, mogočnosti in sijaja! A to, da boli sedaj vse zastonj!

Jurkica je nepremično stala Hanibalu ob strani. Mrzel znoj ji je zalil čelo. Grozno ji je bilo pri sreču. "Node me, — noče me, a jaz tako silno ljubim njenega sina! Seveda, — jaz sem omačevana!" — mislila je v groznih mukah sama pri sebi. Hanibal pa se je med tem izjavil milo, a odločno, da ne odstopi od svoje namere.

— Jurkica, usmilite se! Ako se odpoveste vi, — odstopi tudi Hanibal, — prosim vas, blago dekle, — ne ubijajte me! To bi bila moja smrt. Da bi Radmanoviči zopet ne imeli dostopa v aristokratice kroge! Gorje mi, sem se li zato taklik mučila! Jurkica, usmili se me! — in starka je hotela poklekiniti pred mladenko, ki se je vse tresla v sled razburjenosti. A Hanibal ji je preprečil.

— Ah, ako nisem vsprijela Irme, kako moreš misliti — —

— Mati, ne odpiraj starih ran. Ni li ti dovolj, da si mi preprečila srečo jedenkrat? Sedaj zopet — ti —

Jurkica se je stresla ter izpustila Hanibalo roko. Bilo jej je strašno, ko je slišala to njegova izpoved. Starka pa se je jezila čim dalej bolj. Namesto dosedanjih solz zalesketalo jej je v očeh besno. Sinova nepopustljivost, njegova energična volja jezili sta njeni energično dušo. Namesto dosedanjih prošenj podčela je navajati stvarne razloge. Jurkica ni niti slišala starkinih besed, tem manje jih razumela, ker duševno je trpela grozno, gotova, da jej je starka toliko protivna le zato, ker je pred svetom omadečevala. Vsaka starkina beseda jej je prav rezala dušo. Hanibal je molčal, a ta njegov molč je tolamčila Jurkica, kakor da odstopa materi v prilog. tresa se je v svoji veliki ljubezni.

— Mati, ne, ne! Tako sem odločil in tvoje prizadevanje je zastonj, — jo je zavrnil Hanibal, a dekle je bilo tako prekinjeno z mislijo, da je onečakane, da je ga niti slišala ni.

Starka pa je še vedno nadaljevala. Naposled je rekla s povzdrženjem glasom: — Pomisl, Hanibal, tudi če ni vsega tega, kar sem omenila, a paziti moram tudi na — pošten in čist glas. A kako, kako, — ko je Jurkica na takem glasu! Oprosti mi, oprosti mi, — v tem pogledu nisi morda nič misil. Pa ne pozabi: nikoli več ne započati ona ljudstvu ust, — vedno jo bodo sumničili. Nesreča je to, krivica tudi, a na svetu je tako. Ne obvaruje te pred tem ne nedolinitost, ne položaj tvoj; vzem si v izgled kraljice Marije Antonijete! Slepe sile življenja so to, — ki pa učinkujejo neizbrisano. Jurkica naj je sveta kakor angel, ali dokler je živa, nosila bo na sebi znak te obdobjitve.

— Mati! Je zaklical Hanibal.

Jurkica pa je vsa prebledele. Občutila je, da je presunila neka posebna sila, in kolena so se jo slišila. Opotekajo se, je prestopila parkrat; spoznala je, da se je prijemlje omotica in nek poseben občutek se je oviral njeni duši. Naenkrat je začela trgati s sebe oblike, — razločevala ni nikogar več, ženice v očeh so se jih razširile. In — skočiti k luči je vskliknila: — Glejte, tu vidite Devico Marijo božjo Porodnico, — le slejte me, oh, vi — brezbožnik!

Znoreda je! — je začela Hanibal delostno ter priskočil k njej, da jej prepreči, da ne bi trgala nadalje oblike s sebe. Spustil se je na kolena in sole so mu ronile z licu. Praklinal je grozoto življenja, klical in miril ljubljeno bljje, a ona je blodila dalje in dalje in čim dalej je moral motriti nje otrpanjeni hladni pogled, ki je viden vse drugo, negoli resne okoljčine, — tem grosnje je njegova duha umevala strašni udarec. Da si ni bil več v mladinskih letih, vendar je jadikoval, da mu je usojeno toli greko življenje.

Vso noč je reveč bdel in plakal, a naslednjega jutra je izgubil vsako nadto, da bi bila omarečnost duha pri Jurkici le začasna; ko pa je dosegel Maleševič z njenim ocetom, ni mogel družega, nego da je molč pokazal na nesrečnico, ki sicer ni več vpila v kríčala, a je namesto tega padla v globoko duševno in telesno potrošnost.

XXX.

V mračno, se zagrinjali zastroti sobo na skrajnem kriju pašarskega dvora, prikraljev se je po prostoru, kjer je bil zastor nekolidom odmknjen, dneven solčni zarek. Zareče je trosil svojo svetlobno v te mračne prostore, zibel se je v sijajnih pogledih, in obseval tudi veliki naslonjaci, na katerem je sedela bolna Jurkica. Ponial se je ta solinčni haker do tal in kakor pozlastil sobove deklilčne oblike. Nekje so se mu morali lomiti žarki, ker po robem so se lekatala okanca v maveričnih barvah. Bolnica ni pokazala ni znaka, da se zanimala za to svetlobno.

Od onega usodnega večera se ni zavedla več. A prešlo je od teda še pol leta. Radmanovič je povabil zdravnike in večake iz vseh strani. Po njihovih napotkih je uredil postrežbo bolnic, sam pa je začel učiti se in prelistoval je debele folijante o psihiji. Jedine knjige, ki jih je čital odseč in iz katerih je črpal hrane svoji nadi in želji, da dekle oskrbi, bile so mu: Kraft-Ebinga, Lima, Kocha. Vse je v stalno službo zdravnika iz jednega prvih zavodov v monarhiji ter je skupno z njim pazil na bolnico in sledil njeni bolezni. Po celem dnevu ni odhajal iz njene sobe. Istotako je tudi stará gospa prebivala največ časa pri njej, posabljala je pri tem svoje gospodinjstvo, ali bolnice ni hotela zapustiti. Gledajo to je vedno prekrasno dekle, če tudi bledega oblika in izmučeno po melanholični blaznosti, pred to sliko grozne nesreče in mislijo, da sta uničeni življenji dveh oseb, je spoznala svojo veliko in usodno zmotno, ko se je radi neumnih ljudskih predstodkov postavila na pot sreči, ki si je bil izbral njen sin. V vsakdanji svoji molitvi ni posila nječesar družega, nego to, da dekle oskrbi in jo zastrom v narocju svojega sina vsprijeme za svojo hčerkko. Meseci so minovali, Jurkica je bila vedno jednaka; tedaj se je starka domislila, da bi bolnica ugotovila oskrbiti, ako se poročita s Hanibalom. Omenila je to sinu. Ah — seveda, — ali to sveto zvemo je možno skleniti je se zdravim umom in pri polni zavesti. Hanibal se je le gremko nasmechal — in ginen poljubil materi roko. Odpustil jej je le davno, — saj je bil prepirčan, da jej je pregoreča ljubezen do njega narekovala, da je ravnska tako in ne drugače.

(Dalje prihodnjih.)

Frank Heller:

## Blagajna velikega vojvode.

Roman.

Iz Švedske preložil F. J.—

(Konec.)

'Domčvini! Kje pa je sploh njegova domovina.'

"Svedaka!" je rekel don Ramon, "ali niste vedeli tega?"

"Nikdar mi tega ni povedal, visočanstvo, Svedaka!"

Mr. Isaacs je opazoval nekaj časa Filipa.

"Da, Svedaka!" je ponovil veliki vojvoda.

Pišite takoj na Švedsko, dragi profesor in prosite par svojih rojakov, da pridejo tudi oni na Minorko. Jaz jih potrebujem, moja država jih potrebuje! Ako so vši Švedi takci kot ste vi, potem postane v par letih Minorka bogatejša od današnje Amerike. Modrost in pogum... to se ne najde vseh dan."

"Visočanstvo!", je odgovoril veliki vojvoda.

"Bojim se, da moji rojaki že itak prevede mislio na Ameriko... in jaz... jaz nimam več pravice, da se predstavljam kot Šved: dolgo let je že, kar sem zapustil Švedsko."

"Reči mi, kaj je v Marcelli, premo, potem je zaseben občutek, da se mi spomniš, da je ta, ki je podvzel borzno špekulacijo z minorčanskimi državnimi papirji, to naredil, ker se je nadeljal dobička. Stvar pa izhaja od vas. Povejte mi, na kak dobček ste rečunalni?"

"To vprašanje je bilo Filipu skrajno neprijetno! Ni bil zastonj sin naroda, ki ga je ravnokar takoj povlečeval veliki vojvoda. Ko je pogledal v oči mlade in lepe vojvodinje, zdelo se mu je naenkrat vsa njegova špekulacija nesolidna, dobček se mu je zdel užamljen, neprizadet. Čez par sekund je še odgovoril:

To vprašanje je bilo Filipu skrajno neprijetno! Ni bil zastonj sin naroda, ki ga je ravnokar takoj povlečeval veliki vojvoda. Ko je pogledal v oči mlade in lepe vojvodinje, zdelo se mu je naenkrat vsa njegova špekulacija nesolidna, dobček se mu je zdel užamljen, neprizadet. Čez par sekund je še odgovoril:

"Vi torej zahtevate, da sprejmete ta spomin?"

Philip je nekote vzel listič in ga preberal. Bil je ček na Credit Lyonnais, ravno tak kot Isaacs.

Pogledala ga je in potegnila iz torbice kos papirja.

"Vi se torej branite, da sprejmete ta spomin?"

"Vi se torej branite, da sprejmete ta spomin?"

Philip je nekotem vzel listič in ga preberal.

"Vi se torej branite, da sprejmete ta spomin?"

Philip je nekotem vzel listič in ga preberal.

"Vi se torej branite, da sprejmete ta spomin?"